

- » Disconnect the TEST terminal of the transmitter in order to enable the low power transmission and check the alignment of the barrier.
- » When the barrier is powered, the alarm and alignment LED, in the center of the receiver, is lit.
- » If the columns have been mounted correctly, one opposite the other, at the same height, with no objects in between which could obstruct the beams, the alignment LED is switched off.
- » Disconnect power supply and connect the TEST terminal to the GND terminal in order to obtain maximum transmission power.
- » After reconnecting power supply, wait for at least one minute so that the barrier is functioning.

!

La barriera deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per applicazioni antifurto.

Non deve mai essere utilizzata per protezioni anti-infortunistiche o per qualunque altro tipo di controllo o di automazione.

TECNOALARM declina ogni responsabilità per ogni tipo di inconveniente causato da uso improprio della barriera.

La barrière doit être utilisée uniquement pour les applications anti-intrusion.

Ne jamais utiliser la barrière comme protection contre les accidents du travail ou pour d'autres types de contrôle ou d'automatisme.

La société TECNOALARM ne sera en aucun cas tenue responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de la barrière.

The barrier has to be used merely for burglary systems.

Never use the barrier as protection against working accidents or for any other control or automation.

TECNOALARM does not guarantee for any damage caused by improper use of the barrier.

Dati tecnici / Caractéristiques techniques / Technical specifications

Produttore / Fabricant / Producer

Modello / Model / Type

Descrizione / Description / Description

Tensione nominale / Tension nominale / Rated voltage

Tensione di lavoro / Tension d'alimentation / Operating voltage

Numero fasci / Nombre de faisceaux / Number of beams

Altezza colonna / Hauteur colonne / Column height

Max. distanza / Distance max. / Max. distance

Relé di allarme / Relais d'alarme / Alarm relay

Temp. di funzionamento / Température de fonctionnement

Operating temperature

Protezione taglio cavi / Auto-surveillance de zone / Zone tamper

Contenitore in alluminio / Boîtier en aluminium / Aluminium shell

Grado di protezione involucro / Niveau de protection boîtier

Casing protection level

TRASMETTITORE / ÉMETTEUR / TRANSMITTER

Assorbim. max. / Consommation max. / Max. consumption

RICEVITORE / RÉCEPTEUR / RECEIVER

Assorbimento max. / Consommation max. / Max. consumption

Tecnalarm

10156 Torino ITALIA

e-mail tecnos@tin.it

Tecnalarm

08950 Gavà Barcelona ESPAÑA

Tel. (093) 662 24 17 - Fax (093) 662 24 38

e-mail tecnocalarm_com@ctv.es

Tecnalarm

8 rue Georges Méliès Z.I.

69680 Chassieu FRANCE

Tél. (04) 78.40.85.25 - Télécopie (04) 78.40.87.46

e-mail tecnocalarm_france@wanadoo.fr

Winbeam/AL

Barriera ad infrarossi attivi da finestra
Barrière infrarouge pour fenêtres
Infrared barrier for windows

Ver. 1.3 - 10/2000

Descrizione / Description / Description

Il WINBEAM/AL è una barriera ad infrarossi attivi a fasci invisibili, contenuta in due colonne di dimensioni estremamente ridotte, per la protezione delle finestre (altezza 105cm).

Le ridotte dimensioni ne permettono il montaggio nello spazio tra finestra e persiana o l'avvolgibile.

Il WINBEAM/AL è composto da due colonne: un trasmettitore ed un ricevitore.

Le due colonne sono montate in contenitori di alluminio resistenti alla luce solare in modo da evitare la generazione di falsi allarmi.

Per la colonna di trasmissione, l'emissione degli infrarossi è formata da 4 fasci.

Un microprocessore controlla l'emissione e la sincronizzazione dei fasci.

Nella colonna del ricevitore, un microprocessore controlla i sensori; attraverso un algoritmo variabile provoca l'allarme a seconda che vengano interrotti uno o più fasci contemporaneamente (vedere tabella).

L'uscita di allarme è costituita da un relé allo stato solido MOS optoisolato.

La barriera può perciò essere installata all'esterno senza pericoli di esclusione per mezzo di magneti.

L'elevato isolamento elettrico del relé permette inoltre la salvaguardia della barriera da scariche elettriche (fulmini).

RAGGI INTERROTTI FAISCEAUX INTERROMPUS BEAMS INTERRUPTED	ALLARME DOPO (SEC.) ALARME APRES (SEC.) ALARM AFTER (SEC.)
1	2
2	0,2
3	0,1
4	0,1

La WINBEAM/AL est une barrière infrarouge avec des faisceaux invisibles pour la protection de fenêtres (hauteur 105cm).

Sa dimension réduite permet le montage entre les fenêtres et les volets.

La WINBEAM/AL est composée de deux colonnes: un émetteur et un récepteur.

Les deux colonnes sont montées dans des tubes en aluminium qui résistent à la lumière solaire pour réduire le risque de fausses alarmes.

L'émetteur émet 4 faisceaux infrarouges.

Un microprocesseur contrôle l'émission et la synchronisation des faisceaux.

Le récepteur aussi est contrôlé par un microprocesseur avec un algorithme variable qui déclenche l'alarme selon le nombre de faisceaux interrompus en même temps (voir tableau).

La sortie d'alarme est contrôlée par un relais MOS optoisolé à l'état stable. La barrière est donc protégée contre les tentatives de fraude sur le relais de sortie par un puissant champ magnétique et les décharges électriques (ex. foudre).

WINBEAM/AL is an infrared barrier for windows with invisible beams (height 105cm).

The small size of the barrier permits mounting between the windows and the shutters.

WINBEAM/AL is composed of two columns: a transmitter and a receiver. Both columns are mounted in aluminium shells resistant to atmospheric agents and sunlight to reduce the risk of false alarms.

The transmitter emits 4 infrared beams.

A microprocessor controls the emission and synchronism of the beams.

The receiver is also controlled by a microprocessor through a variable algorithm which activates the alarm according to the number of beams interrupted contemporaneously (see table).

The alarm output is controlled by an optoisolated solid state MOS relay. This is to guarantee immunity from strong magnets and high electrical isolation from electric shocks (lightning).

Installazione / Installation / Installation

- Le due colonne devono essere montate una di fronte all'altra, alla stessa altezza, senza oggetti che ostacolino il passaggio dei fasci.
- Le due colonne devono essere montate con lo stesso orientamento. Il cavo deve uscire per entrambe le colonne dallo stesso lato (fig. 2).
- Non orientare il ricevitore contro la luce solare diretta oppure esposto direttamente alle intemperie (fig. 3).
- Non montare mai le due colonne in esterno (su staffe) per la protezione contemporanea di più finestre (fig. 4).
- Montare le due colonne nello spazio tra finestra e tapparella o avvolgibile. Rimuovere le coperture in plastica alle estremità delle colonne. Eseguire i fori ed usare le viti in dotazione per fissare le colonne al muro (Fig. 5). Per richiudere la copertura in plastica, inserire il coperchietto nell'apposito spazio e premere verso la colonna fino al blocco (fig. 6).
- L'altezza della colonna è di circa 105cm. Per finestre più alte fissate la barriera il più vicino possibile al davanzale per evitare all'intruso la possibilità di strisciare sotto la stessa.
- La distanza tra le due colonne non deve superare i 6m.
- Les deux colonnes doivent être montées l'une face à l'autre, à la même hauteur, en évitant la présence d'objets qui pourraient gêner les faisceaux.*
- Les deux colonnes doivent être montées dans le même sens, les câbles se trouvant du même côté (fig. 2).*
- Ne jamais orienter le récepteur face au soleil et éviter l'exposition aux intempéries (fig. 3)*
- Ne jamais monter les colonnes à l'extérieur (sur des supports) pour protéger plusieurs fenêtres en même temps (fig. 4)*
- Monter les deux colonnes entre la fenêtre et le volet. Enlever les petits couvercles en plastique aux extrémités des colonnes. Faire des trous dans le mur et fixer les colonnes avec les vis fournies (fig. 5). Pour refermer les couvercles en plastique, il faut les introduire dans la cannelle et presser contre la colonne (fig. 6).*
- La hauteur de la colonne est d'environ 105cm. En cas de fenêtres très hautes, monter la barrière plus près possible vers le bas pour éviter qu'un intrus puisse glisser au-dessous des faisceaux.*
- La distance entre les colonnes ne doit pas dépasser les 6m.*
- The columns have to be mounted one opposite the other, at the same height. Avoid objects obstructing the beams.*
- Mount the columns in the same sens, i.e. both cables must be on the same side (fig. 2).*
- Never direct the receiver towards the sunlight and avoid the exposure to inclemency of weather (fig. 3)*
- Do not mount the columns outside (on brackets) to protect several windows contemporaneously (fig. 4).*
- Mount the columns between the window and the shutter. Remove the plastic lids at both ends of the columns. Drill holes into the wall and fix the columns using the screws enclosed (fig. 5). Reclose the plastic lids introducing them into the groove and pressing against the column (fig. 6).*

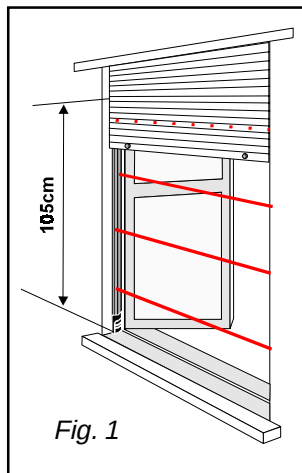


Fig. 1

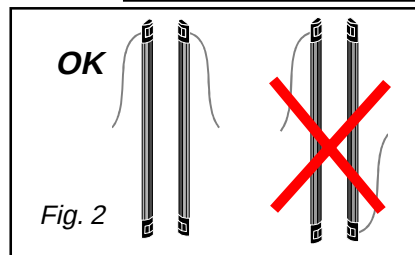


Fig. 2

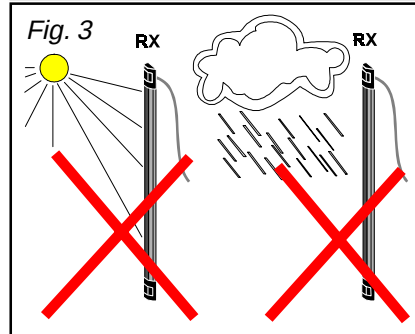


Fig. 3

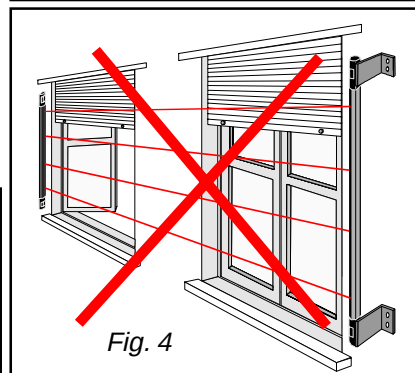


Fig. 4

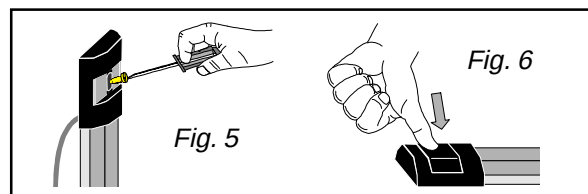


Fig. 5

Fig. 6

- The column is ca. 105cm high. In case of very high windows, mount the barrier the closest possible to the sill in order to prevent an intruder from passing below the beams.
- The max. distance of 6m between the columns must not be exceeded.

Collegamento / Raccordement / Connection

Le colonne sono fornite già cablate, pronte per essere collegate. E' possibile distinguere la colonna del trasmettitore da quella del ricevitore in base al numero di fili. Il trasmettitore è dotato di un cavo con 5 fili di diversi colori (alimentazione, tamper e test), mentre il ricevitore è dotato di un cavo con 6 fili di colori diversi (alimentazione, tamper e uscita relé).

Les colonnes sont câblées, prêtes à raccorder. L'émetteur se distingue du récepteur par le nombre de fils. L'émetteur a un câble avec 5 fils de différentes couleurs (alimentation, auto-surveillance et contrôle), pendant que le récepteur est équipé d'un câble avec 6 fils de différentes couleurs (alimentation, auto-surveillance et sortie de relais).

The columns come cabled, ready for connection. The transmitter can be distinguished from the receiver due to the number of wires. The transmitter has a cable with 5 wires (power supply, tamper and test) while the receiver has a cable with 6 wires (power supply, tamper and relay output).

Allineamento / Alignement / Alignment

- Lasciare scollegato il morsetto TEST del trasmettitore per abilitare la trasmissione a bassa potenza in modo da verificare il corretto allineamento della barriera.
- Quando la barriera viene alimentata, il led di allarme e di allineamento, presente nella parte centrale della colonna del ricevitore, rimane acceso fisso.
- Quando le due colonne sono posizionate correttamente, una di fronte all'altra alla stessa altezza, senza oggetti che ostacolino il passaggio dei fasci, il led di allineamento si spegne.
- La barriera è ora allineata.
- Disalimentare la barriera e collegare il morsetto di TEST al morsetto GND per ottenere la piena potenza di trasmissione.
- Dopo aver rialimentato la barriera attendere **almeno un minuto** affinché la stessa sia in grado di funzionare correttamente.
- Débrancher la borne TEST de l'émetteur pour habiliter la transmission à basse puissance et contrôler l'alignement de la barrière.*
- Lors de l'alimentation de la barrière, la LED d'alarme et d'alignement au centre du récepteur s'allume.*
- Si les deux colonnes sont montées correctement, l'une face à l'autre, à la même hauteur et sans objets qui pourraient gêner les faisceaux, la LED d'alignement s'éteint. La barrière est maintenant alignée.*
- Désalimenter la barrière et raccorder la borne TEST au 0 Volt pour obtenir la puissance maximale de transmission.*
- Après avoir alimenté de nouveau la barrière, attendre **une minute** qu'elle soit prête à fonctionner.*

